



PRIX: 6^e

Sur des motifs favoris de **JOHANN STRAUSS**

ARRANGÉ PAR

F. GUMBERT

du même Auteur:

Osannaux légers — C'est lui! — Ma musette — Chanson du Printemps —
Lettre d'amour — Ma chanson — Danse et printemps — Vers toi —
La fiancée de Dieu — Premières chansons — Ta mère, etc. etc

Paris, AU MÉNESTREL, 2^{me} Rue Vivienne HEUGEL & C^{ie} Editeurs.

Propriété de tous pays.

Paris, Ménestrel, Paris.

AU MÉNESTREL

LA VIE EST BELLE!

SUR DES MOTIFS FAVORIS

PETIT RONDO-VALSE

ARRANGÉ

DE

Traduction de Victor WILDER.

PAR

JOHANN STRAUSS.

F. GUMBERT.

Tempo di Valzo.

(Op. 353)

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in B-flat major, 2/4 time, marked 'Tempo di Valzo' and 'ff'. The piano part features a rhythmic melody with many beamed eighth notes. The vocal part enters with the lyrics 'Al-lons, de-bout! Et par les bois, Al-lons chan-ter à plei-ne voix La fol-le vil-la-nel-le De la sai-son non-vel-le, Voy-um nicht froh und hei-ter sein? Nichts hält das Schick-auf, Die Welt geht ih-ren Lauf Schwind'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

Al-lons, de-bout! Et par les bois, Al-lons chan-ter à plei-ne voix La fol-le vil-la-nel-le De la sai-son non-vel-le, Voy-um nicht froh und hei-ter sein? Nichts hält das Schick-auf, Die Welt geht ih-ren Lauf Schwind

ez le ciel qui nous sou-rit, L'a-zur di-vin ra-yon-ne et
auch der Him-mel trüb' und grau, Er wird ja bald so klar und

luit; A-mis, la vi-e est bel-le Pour qui sait la
blau: Drum wahr't den leicht-ten Sinn, Je-de Stun-de

(Op. 554)

met-tre à pro-fit! Au de-hors, ô mer-veil-
ist Ge- - rinn. Schaut um-her, wel-che Pracht!

le, Se-con-ant son lourd som-meil, La na-tu-
Wie Na-tur im Früh-ling lacht; wer will da-

- re s'é-veil - le Aux bai-sers aux bai-sers, du so-leil.
 - nicht ver-stehn, Wie das Le-ben so schön, ach so schön!

— Tout re-naît, tout re-pous-se, Sous le souf-fle
 — Blu-men-duft, Son-nen-schein, Wer mag du noch

du prin-temps, Quels par-fums dans la mous-
 tran-ri-g sein; Du-rum fort mit der Qual,

- sel Que de fleurs que de fleurs dans les champs!
 — Denn mann lebt nur, man lebt nur, ein-mal!

(Op. 279.)

Les ra-miers, les tour-te-rel-les Dans les bois, au point du
Lust der Ju-gend Won-ne stun-den, hol-der Traum von höch-stem

jour, — Chan-tent en bat-tant des ai-les, Chan-tent leur chan-son d'a-
Glück: — ach an dich, auch lang ent-schwunden, den-ken wir so gern zu-

-mour. Oui l'hi-ver est en dé-rou-te Et les souf-fles
-rück. Hoff-nung ist der Him-mels-bo-gen, Hoff-nung bleibt ein

prin-ta-niers — Ont dé-jà jon-ché la rou-te De la
trö-stend Licht; — Sie führt uns durch Stur-mes-wo-gen, sie ver-

poco rit. a Tempo.

nei - ge des pommiers. Voy - ez le ciel qui nous sou - rit, L'a -
 - lüsst uns nicht — Drum: Was soll der Gram, was soll die Pein; Wa -
 a Tempo.

poco rit. *p*

- zur di - vin ray - onne et luit; A - mis la vie est bel -
 - rum nicht froh und hei - ter sein? Be - wahrt den leicht - ten Sinn, —

f

- le Pourquoi sait la mettre a pro - fit! Au de - hors; — ô mer -
 — je - de Stun - de ist Ge - winn. Schaut um - her, — wel - che

p *f*

- veil - le! Se - cou - ant son lourd som - meil, La na - tu -
 Pracht, — wie Na - tur — im Fröh - ling lacht! — wer will du —

p *f*

re - veil - le Aux bai - sers aux bai - sers du so - leil.
 nicht ver - ste - hen, wie das Le - ben so schön, uch so schön!

Tout re - naît, Tout re - pou - se. Sous le souf - fle
 Blu - men - duft, San - nen - schrein, mer mag da - auch.

du prin - temps. Quels par - fums dans la mous -
 tran - vig sein! Du - rum fort mit der Qual,

Presto.
 - sel! Que de fleurs, que de fleurs dans les bois! la
 Donn' man lebt nur, man lebt nur ein - mal!

la la la

p *f* *p* *p*

la la la la la la la la tra

la, tra la, tra la, tra la.

ff

(1) On peut supprimer les 16 mesures comprises entre les signes *